

## Договір

про підготовку здобувачів вищої освіти ступеня  
доктора філософії в аспірантурі Сумського  
національного аграрного університету  
за рахунок коштів фізичної особи № \_\_\_\_\_

м. Суми « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ року

Сумський національний аграрний університет, вищий навчальний заклад державної форми власності, підпорядкований Міністерству освіти і науки України, в особі \_\_\_\_\_,

який діє на підставі \_\_\_\_\_ (далі – Заклад) з однієї сторони та \_\_\_\_\_,

(прізвище, ім'я, по батькові фізичної особи, яка замовляє освітньо-наукову послугу)

(далі – Замовник) з іншої сторони для \_\_\_\_\_,

(прізвище, ім'я, по батькові аспіранта)

(далі – Здобувач), надалі усі разом – Сторони, уклали цей договір про таке:

### 1. Предмет договору

1.1. Предметом договору є надання освітньо-наукової послуги.

1.2. Заклад бере на себе зобов'язання за рахунок коштів Замовника здійснити надання Здобувачу освітньо-наукової послуги, а саме:

**навчання в аспірантурі для здобуття ступеня доктора філософії**

(шифр та назва спеціальності)

(форма навчання: очна або заочна)

(факультет)

Строк надання освітньо-наукової послуги з « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ до « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

1.3. Підготовка здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії в аспірантурі здійснюється за освітньо-науковою програмою та навчальним планом, що затверджується Вченою радою університету для кожної спеціальності.

1.4. Освітньо-наукова програма та навчальний план аспірантури складаються з освітньої та наукової складових і є основою для формування аспірантом індивідуального навчального плану та індивідуального плану наукової роботи, які затверджуються вченою радою факультету (інституту) упродовж **двох місяців** з дня зарахування до аспірантури.

1.5. Наукова складова освітньо-наукової програми передбачає проведення власного наукового дослідження під керівництвом одного або двох наукових керівників та оформлення його результатів у вигляді дисертації.

1.6. Підготовка в аспірантурі завершується наданням висновку про наукову новизну, теоретичне та практичне значення результатів дисертації.

1.7. Невиконання індивідуального плану наукової роботи або порушення строків виконання індивідуального плану наукової роботи без поважних причин, передбачених законодавством, може бути підставою для

## Contract

on preparation of PhD research degree applicants in  
Sumy National Agrarian University at the expense of an  
individual N \_\_\_\_\_

Sumy city \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_

Sumy National Agrarian University, higher educational Institution of state ownership subordinated to the Ministry of Education and Science of Ukraine, represented by \_\_\_\_\_,

acting on the basis of \_\_\_\_\_ (hereinafter referred to as the Institution) on the one hand and \_\_\_\_\_,

(surname, name and patronymic of an individual)

(hereafter referred to as the Customer) on the other hand for \_\_\_\_\_,

(surname, name, patronymic of the postgraduate student)

(hereinafter referred to as the Applicant), hereinafter collectively referred to as the Parties, have entered into this Contract as follows:

### 1. Subject of the Contract

1.1. The subject matter of the Contract is the provision of the educational and scientific service.

1.2. The Institution shall render the educational and scientific service to the Applicant at the expense of the Customer:

**education in postgraduate study for PhD degree**

(course code and program subject area)

(mode of study: full time postgraduate or extramural studies)

(faculty)

The term of the educational and scientific service shall be

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ to « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

1.3. The preparation of applicants for higher education for PhD degree is carried out according to the educational and scientific program and curriculum approved by the Academic Council of the University for each specialty.

1.4. The educational and scientific program and curriculum of postgraduate studies shall consist of educational and scientific components and be the basis for the formation of postgraduate student individual curriculum and individual plan of scientific work to be approved by the Academic Council of the faculty (institute) within **two months** of admission.

1.5. The scientific component of the educational and scientific program involves conducting the applicant's own research under the guidance of one or two supervisors and execution of its results in the form of a thesis paper.

1.6. Postgraduate training shall be completed with a conclusion on the scientific novelty, theoretical and practical significance of the thesis paper results.

1.7. Failure to implement an individual plan of scientific work or violation of the deadlines for implementation of an individual plan of scientific work without good reasons provided by law may be basis for the faculty (institute) Academic Council to decide on the expulsion of the graduate student.

ухвалення вченою радою факультету (інституту) рішення про відрахування аспіранта.

## **2. Обов'язки та права Закладу**

### **2.1. Заклад зобов'язаний:**

- 1) здійснювати навчання аспіранта за освітньо-науковими програмами та навчальними планами, затвердженими Вченою радою університету для даної спеціальності;
- 2) забезпечити вільний доступ до всіх видів відкритої наукової інформації, наявної в університеті;
- 3) забезпечити методичне та змістовне наукове керівництво щодо власного дослідження аспіранта науковим керівником;
- 4) створити безпечні та нешкідливі умови для проведення наукових досліджень, забезпечення належно обладнаним місцем для наукової роботи;
- 5) академічну мобільність, що реалізується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 12 серпня 2015 р. № 579;
- 6) надати академічну та соціальну відпустку, зокрема за станом здоров'я, у зв'язку з вагітністю та пологами, для догляду за дитиною до досягнення нею трирічного віку, відповідно до законодавства;
- 7) надати іногородньому аспіранту місце у гуртожитку для несімейних на період навчання в очній аспірантурі за рахунок коштів аспіранта. У разі розірвання договору право на проживання в гуртожитку припиняється;
- 8) трудову діяльність у позанавчальний час відповідно до законодавства.

### **2.2. Заклад має право:**

- 1) вимагати від Замовника вносити плату за надання платної освітньої послуги в розмірах, у терміни та в порядку, встановлені цим договором;
- 2) змінювати плату за надання платної освітньої послуги не частіше одного разу на рік і не більш як на офіційно визначений рівень інфляції за попередній календарний рік.

## **3. Обов'язки та права Замовника**

### **3.1. Замовник зобов'язаний:**

- 1) своєчасно вносити плату за навчання в аспірантурі в розмірах та в порядку, встановлених цим договором.

### **3.2. Замовник має право вимагати від Закладу:**

- 1) якісну підготовку зі спеціальності та забезпечити умови для виконання аспірантом індивідуального плану роботи;
- 2) забезпечення дотримання своїх прав, а також прав Здобувача;
- 3) інформування Здобувача про правила та вимоги щодо організації навчання в аспірантурі, його якості та змісту, про його права і обов'язки під час навчання в аспірантурі.

## **4. Обов'язки Здобувача освітньої послуги**

### **4.1. Здобувач освітньої послуги зобов'язаний:**

- 1) дотримуватися всіх положень Закону України «Про вищу освіту» та умов «Порядку підготовки здобувачів

## **2. Duties and rights of the Institution**

### **2.1. The Institution shall:**

- 1) carry out postgraduate studies according to the educational and scientific programs and curricula approved by the Academic Council of the University for this specialty;
- 2) provide free access to all types of open scientific information available at the University;
- 3) provide methodological and meaningful scientific guidance on the postgraduate student's own research by the supervisor;
- 4) create safe and harmless conditions for scientific research conducting, providing a properly equipped place for scientific work;
- 5) academic mobility, which is implemented in accordance with the Regulations on the Procedure for Exercising the Right to Academic Mobility, approved by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated August 12, 2015 No 579;
- 6) provide academic and social vacation, in particular for health condition, in connection with pregnancy and childbirth, care for a child until he or she reaches the age of three, in accordance with the law;
- 7) provide a non-resident graduate student with a place in a residential hotel for young singles for the full-time period of postgraduate study at the expense of the graduate student. In case of the termination of the Contract, the right to live in a hostel shall be terminated;
- 8) working carrier in extracurricular hours in accordance with the law.

### **2.2. The Institution has the right to:**

- 1) require the Customer to pay the fee for the provision of a paid educational service in the amounts, within the terms and in the manner prescribed by this Contract;
- 2) change the fee for the provision of a paid educational service no more than once a year and no more than by the officially determined inflation rate for the previous calendar year.

## **3. Responsibilities and rights of the Customer**

### **3.1. The Customer shall:**

- 1) pay for postgraduate studies in due time in the amounts and in the manner prescribed by this Contract.

### **3.2. The Customer has the right to demand from the Institution:**

- 1) quality training in the specialty and conditions for the graduate student to perform an individual work plan;
- 2) ensuring compliance with his/her rights, as well as the rights of the Applicant;
- 3) informing the Applicant of the rules and requirements for the organization of postgraduate studies, its quality and content, about his/her rights and responsibilities during postgraduate studies.

## **4. Responsibilities of the Applicant of the educational service**

### **4.1. The Applicant of the educational service shall:**

- 1) comply with all provisions of the Law of Ukraine "On Higher Education" and the conditions of the Procedure for Training Higher Education Candidates for the Degree of PhD and Doctor of Science in Higher Educational Institutions

вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах), затверджених постановою Кабінету Міністрів України № 261 від 23.03.2016 року (зі змінами, внесеними постановою Кабінету Міністрів України № 283 від 03.04.2019 року та постановою Кабінету Міністрів України №502 від 19.05.2023 року).

2) Дотримуватися принципів академічної доброчесності та морально-етичних норм і стандартів поведінки дослідників у відповідній галузі, встановлених університетом.

3) Відвідувати аудиторні заняття і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені навчальним планом.

4) Виконувати індивідуальний план наукової роботи та індивідуальний навчальний план, систематично звітувати про хід їх виконання на засіданні кафедри. Результати звіту та атестації вчасно подавати до відділу підготовки та атестації науково-педагогічних кадрів.

5) Подати в установлений строк свої наукові досягнення у вигляді дисертації до спеціалізованої вченої ради.

6) Своєчасно вносити перелік опублікованих наукових праць до бази публікацій університету.

4.2. Здобувач має право:

1) отримати від Закладу освітню послугу на рівні стандартів вищої освіти за ступенем доктора філософії.

#### **5. Плата за надання освітніх послуг та порядок розрахунків**

5.1. Розмір плати за навчання в аспірантурі у повному обсязі встановлюється в національній валюті, при цьому Заклад має право змінювати розмір плати за навчання не частіше одного разу на рік і не більше як на офіційно визначений рівень інфляції за попередній календарний рік з обов'язковим інформуванням про це Замовника.

5.2. Загальна вартість освітньої послуги за весь строк навчання становить:

\_\_\_\_\_ дол. США  
(сума цифрами)

\_\_\_\_\_ (сума словами)

**Вартість підготовки в аспірантурі за кожний календарний рік:**

I рік навчання \_\_\_\_\_ дол. США  
(сума цифрами)

II рік навчання \_\_\_\_\_ дол. США  
(сума цифрами)

III рік навчання \_\_\_\_\_ дол. США  
(сума цифрами)

\_\_\_\_\_ (сума словами)

(scientific Institutions), approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine No 261 dated 23.03.2016 as amended by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No 283 dated 03.04.2019 and Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No 502 dated 19.05.2023;

2) adhere to the principles of academic integrity, moral and ethical norms and standards of researchers actions in the relevant field, established by the University;

3) attend classroom studies and undergo current and final control provided by the curriculum;

4) execute an individual plan of scientific work and individual curriculum, systematically report on the progress of their implementation at the chair meeting. The results of the report and certification shall be submitted in time to the department of training and certification of educational research staff;

5) submit in a given period the scientific achievements in the form of a thesis paper to a specialized Academic Council;

6) make a list of published scientific papers in the database of the University publications in due time.

4.2. The Applicant has the right to:

1) receive an educational service from the Institution at the level of higher education standards for the degree of Doctor of Philosophy

#### **5. Payment for the provision of educational services and the order of settlements**

5.1. The amount of tuition fees in postgraduate study shall be determined in full in the national currency, and the Institution has the right to change the amount of tuition fees not more than once a year and not more than the officially determined inflation rate for the previous calendar year informing the Customer.

5.2. The total cost of educational services for the full time of study is:

\_\_\_\_\_ US dollars  
(sum in figures)

\_\_\_\_\_ (sum in words)

**The cost of postgraduate study for each calendar year:**

1<sup>st</sup> year of study \_\_\_\_\_ US dollars  
(sum in figures)

\_\_\_\_\_ (sum in words)

2<sup>nd</sup> year of study \_\_\_\_\_ US dollars.  
(sum in figures)

\_\_\_\_\_ (sum in words)

3<sup>rd</sup> year of study \_\_\_\_\_ US dol.  
(sum in figures)

\_\_\_\_\_ (sum in words)

4<sup>th</sup> year of study \_\_\_\_\_ US dol.  
(sum in figures)

IV рік навчання

\_\_\_\_\_ дол. США

(сума цифрами)

(сума словами)

Замовник вносить плату безготівково:

\_\_\_\_\_ (вибрані строки внесення плати)

одноразово – до \_\_\_\_\_ першого року підготовки;

щороку – до \_\_\_\_\_ поточного року (1/4 частину від загальної вартості);

двічі на рік – до \_\_\_\_\_ поточного року (1/2 частину річної суми),

до \_\_\_\_\_ поточного року (1/2 частину річної суми);

щомісяця – до \_\_\_\_\_ числа поточного місяця (1/12 частину річної суми щомісяця).

5.3. Замовник зобов'язаний внести перший платіж протягом \_\_\_\_\_ днів з моменту укладення даного договору у розмірі визначеному залежно від обраного порядку оплати (за весь строк навчання, семестр, місяць), кожен наступний платіж вноситься відповідно до п. 5 даного договору.

5.4. За несвоєчасну оплату освітніх послуг Замовник несе відповідальність згідно із чинним законодавством.

5.5. У разі дострокового розірвання договору внаслідок порушення Закладом договірних зобов'язань або з ініціативи Замовника, у разі відрахування Здобувача освітньої послуги (крім випадків, коли Здобувач відрахований у зв'язку з невиконанням індивідуального плану, визначених статтею 63 Закону України "Про вищу освіту") кошти, що були внесені Замовником як плата за надання освітньої послуги, повертаються йому в обсязі оплати частини послуги, не наданої на дату розірвання договору.

5.6. У разі дострокового розірвання договору у зв'язку з порушенням Замовником договірних зобов'язань або невиконанням Здобувачем обов'язків, визначених статтею 63 Закону України "Про вищу освіту", кошти, що були внесені Замовником, залишаються у Закладі та використовуються для виконання його статутних завдань.

#### **6. Відповідальність сторін за невиконання або неналежне виконання зобов'язань**

6.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань цього договору сторони несуть відповідальність згідно із законом та цим договором.

#### **7. Розірвання договору**

7.1. Договір розривається:

- 1) за згодою сторін;
- 2) у разі неможливості виконання стороною договору своїх зобов'язань у зв'язку з прийняттям нормативно-правових актів, що змінили умови, встановлені договором щодо освітньої послуги, і незгоди будь-якої із сторін внести зміни до договору;
- 3) у разі невиконання Замовником та/або Здобувачем взятих на себе зобов'язань за цим договором;

\_\_\_\_\_ (sum in words)

The Customer shall pay in a non-cash form:

\_\_\_\_\_ (preferred payment terms)

in a lump sum - until \_\_\_\_\_ of the first year of study;

annually - until \_\_\_\_\_ of the current year (1/4 of the total cost);

semi-annually - until \_\_\_\_\_ of the current year (1/2 of the annual amount),

until \_\_\_\_\_ of the current year (1/2 of the annual amount)

monthly - until the \_\_\_\_\_ day of the current month (1/12 of the annual amount per month).

5.3. The Customer is obliged to make the first payment within \_\_\_\_\_ days from the conclusion of this contract in the amount determined depending on the chosen payment procedure (for the entire period of study, semester, month), each subsequent payment is made in accordance with paragraph 5 of this contract.

5.4. The Customer shall be held liable for late payment of educational services in accordance with current legislation.

5.5. In case of preschedule termination of the Contract due to violation of the contractual obligations by the Institution or at the initiative of the Customer, in case of Applicant's expulsion from the educational service (except when the Applicant is expelled due to non-fulfillment of the individual plan specified in Article 63 of the Law of Ukraine "On Higher Education") funds paid by the Customer as payment for the educational service shall be refunded to him/her in the amount of payment for a part of the service not provided as of the date of the Contract.

5.6. In case of the Contract termination due to breach of the contractual obligations by the Customer or Applicant's failure to fulfill the obligations specified in Article 63 of the Law of Ukraine "On Higher Education", the funds paid by the Customer shall remain with the Institution and be used to fulfill the statutory tasks.

#### **6. Liability of the Parties for termination of the Contract or inadequate fulfillment of the obligations**

6.1. The Parties shall be held liable for termination of the Contract or inadequate fulfillment of the obligations under this Contract in accordance with the law and this Contract.

#### **7. Termination of the Contract**

7.1. The Contract shall be terminated:

- 1) by agreement of the Parties;
- 2) in case of the Party's failure to fulfill its obligations in connection with the regulations that have changed the terms and conditions stipulated for by the Contract for the educational service, and the disagreement of either Party to amend the Contract;
- 3) in case of termination of the Contract by the Customer and / or the Applicant of the obligations under this Contract;
- 4) in case of liquidation of a legal person - the Institution, if successor is not determined;
- 5) in case of the Applicant's expulsion from the educational Institution in accordance with the legislation;

- 4) у разі ліквідації юридичної особи – Закладу, якщо не визначений правонаступник;
- 5) у разі відрахування з навчального закладу Здобувача згідно із законодавством;
- 6) за рішенням суду в разі систематичного порушення або невиконання однією із сторін умов договору;
- 7) дія договору тимчасово припиняється у разі надання Здобувачу освітньої послуги допологової та післяпологової відпустки або відпустки по догляду за дитиною відповідно до законодавства на весь строк такої відпустки, про що вносяться відповідні зміни до договору.

## **8. Прикінцеві положення**

8.1. Однобічна відмова від виконання сторонами окремих положень і умов договору не допускається.

8.2. Будь-які зміни та доповнення до цього Договору оформлюються Додатковою угодою (яка є невід'ємною частиною цього договору), підписаною усіма Сторонами Договору

8.3. В усьому іншому, що не передбачене даним договором, але потребує вирішення у зв'язку з ним, сторони керуються чинним законодавством України.

8.4. Договір складено в 3-х примірниках, які мають однакову юридичну силу, і діє протягом навчання аспіранта і виконання взаємних зобов'язань Сторонами.

8.5. Аспірантам-контрактникам Університет стипендію не сплачує.

8.6. Договір набуває чинності з моменту його підписання.

8.7. Кошторис вартості навчання є невід'ємною частиною Договору.

8.8. З метою виконання умов Закону України «Про захист персональних даних» № 2297-VI від 01.06.2010 року Замовник та Здобувач добровільно надають свою безумовну згоду на обробку Закладом будь-яких персональних даних, які стали відомими в результаті правових відносин. Обробка включає, але не обмежується, збиранням, реєстрацією, накопиченням, зберіганням, адаптуванням, поновленням, використанням і поширенням (включаючи передачу), знищенням персональних даних, які обробляються Закладом, будь-якою особою, пов'язаною з Закладом відносинами контролю, з метою ведення баз персональних даних Закладу. Замовник та Здобувач погоджуються, що Заклад не зобов'язаний отримувати жодної додаткової згоди у Замовника та Здобувача для передачі їх персональних даних до будь-якої особи, пов'язаної з Замовником та Здобувачем відносинами контролю. Замовник та Здобувач зобов'язується при зміні його персональних даних надавати у найкоротший термін відповідальній особі Закладу уточнену інформацію та подавати оригінали відповідних документів для внесення його нових особистих даних до бази персональних даних контрагентів, студентів.

Замовник та Здобувач повністю розуміють, що надані ними персональні дані зберігаються у Закладі для подальшого використання відповідно до низки статей

6) by a court decision in case of systematic violation or non-fulfillment of the terms and conditions of the Contract by one of the Parties ;

7) the Contract is temporarily terminated in the case of providing the educational service Applicant with prenatal and post-children birth leave or child care leave in accordance with the law for the entire term of such leave, which is amended accordingly.

## **8. Final provisions**

8.1. Unilateral refusal of the Parties to fulfill certain provisions and the terms and conditions of the Contract is not allowed.

8.2. Any amendments and additions to this Contract shall be made by the Addendum (which is an integral part of this Contract) to be signed by all Parties of the Contract.

8.3. Regarding all else that is not provided by this Contract, but needs to the decision in connection with it, the Parties shall be guided by the current legislation of Ukraine.

8.4. The Contract shall be made in 3 copies, which have the same legal force, and valid during the postgraduate study and fulfillment of mutual obligations by the Parties.

8.5. The University shall not pay scholarships to graduate students under the Contract.

8.6. The Contract comes into force from the moment of its being signed.

8.7. The cost of study shall be an integral part of the Contract.

8.8. In order to fulfil the terms of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection" No. 2297-VI dated 01.06.2010, the Customer and the Applicant voluntarily give their unconditional consent to the processing by the Institution of any personal data that became known as a result of legal relations. The processing includes, but is not limited to, the collection, registration, accumulation, storage, adaptation, updating, use and distribution (including transfer), destruction of personal data processed by the Institution by any person related to the Institution by controlling relations in order to maintain the Institution's personal data bases. The Customer and the Applicant agree that the Institution is not obliged to obtain any additional consent from the Customer and the Applicant to transfer their personal data to any person related to the Customer and the Applicant by controlling relationship. The Customer and the Applicant undertakes to provide the responsible person of the Institution with updated information as soon as possible and submit the originals of the relevant documents to enter their new personal data into the database of personal data of Institutions and students.

The Customer and the Applicant fully understand that the personal data provided by them is stored at the Institution for further use in accordance with a number of articles of the Commercial and Civil Codes of Ukraine, the Law of Ukraine "On Higher Education", the Law of Ukraine "On Education" and other regulations that guide the Institution in its activities for the implementation of business relations between the parties.

The personal data of the Customer and the Applicant are protected by the Constitution of Ukraine and the Law of Ukraine "On Personal Data Protection". The rights of the Customer and the Applicant are regulated by Art. 8 of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection".

The signature of the Customer and the Applicant on

Господарського та Цивільного кодексів України, Закону України «Про вищу освіту», Закону України «Про освіту» та інших нормативних актів, якими керується у своїй діяльності Заклад для реалізації ділових відносин між сторонами.

Персональні дані Замовника та Здобувача захищаються Конституцією України та Законом України «Про захист персональних даних». Права Замовника та Здобувача регламентуються ст. 8 Закону України «Про захист персональних даних».

Підпис на цьому документі Замовника та Здобувача означає однозначну згоду з вищевикладеним і підтвердженням того, що Замовник та Здобувач ознайомлені зі змістом ст. 8 означеного Закону.

### 9. Юридична адреса та реквізити сторін:

**Заклад:** Україна, 40021, м Суми, Герасима Кондратьєва, 160, телефони: 8 (0542) 701-060, електронна пошта admin@snau.edu.ua  
Рахунок 1) UA 768201720313211002201005656 в Державній казначейській службі України, код ЄДРПОУ 04718013, МФО 820172, св-во №25764558, ПІН 047180118194.  
Рахунок 2) Банк получателя:  
Correspondent Bank:  
Deutsche Bank Trust Company Americas, New York, USA SWIFT BIC: BKTRUS33  
Beneficiary's Bank:  
PJSC Oschadbank (Філія-Сумське облуправління ПАТ «Державний Ощадний банк України»)  
SWIFT code: COSBUAUKSUM  
ACC. №001-1-194057  
Beneficiary account number: Remittance Information: (PRE) PAYMENT BY THE CONTRACT  
UA35337568000000026008209547

#### Замовник:

Паспорт серія \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_  
виданий \_\_\_\_\_

РНОКПП \_\_\_\_\_

Адреса проживання \_\_\_\_\_

Адреса реєстрації \_\_\_\_\_

телефон \_\_\_\_\_

адреса електронної пошти \_\_\_\_\_

#### Здобувач:

(прізвище, ім'я, по батькові)

телефон \_\_\_\_\_;

адреса електронної пошти \_\_\_\_\_;

#### Сумський національний аграрний університет

(підпис)

(ім'я, прізвище керівника або уповноваженої особи)

#### Замовник

(підпис)

(ім'я, прізвище замовника, керівника або уповноваженої особи)

#### Здобувач

(підпис)

(ім'я, прізвище)

this document means unequivocal agreement with the above and confirmation that the Customer and the Applicant are familiar with the content of Article 8 of the said Law.

### 9. Legal address and details of the Parties:

**Institution:** Ukraine, 40021, Sumy, Herasim Kondratiev Str., 160, phones: 8 (0542) 701-060, e-mail admin@snau.edu.ua  
Account 1) UA768201720313211002201005656 c State Treasury Service of Ukraine, EDRPOU code 04718013, MFO 820172, Certificate No. 25764558, TIN 047180118194.  
Account 2) Beneficiary's bank:  
Correspondent Bank:  
Deutsche Bank Trust Company Americas, New York, USA SWIFT BIC: BKTRUS33  
Beneficiary's Bank:  
Oschadbank PJSC (Branch-Sumy Regional Department of State Savings Bank of Ukraine PJSC)  
SWIFT code: COSBUAUKSUM  
ACC. No. 001-1-194057  
Beneficiary account number: Remittance Information: (PRE) PAYMENT BY THE CONTRACT  
UA35337568000000026008209547

#### The Customer:

Passport series \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

ID No \_\_\_\_\_

Address of residence \_\_\_\_\_

Address of registration \_\_\_\_\_

telephone \_\_\_\_\_

e-mail address \_\_\_\_\_

#### The Applicant

(surname, name, patronymic name)

telephone \_\_\_\_\_

e-mail address \_\_\_\_\_

#### Sumy National Agrarian University

(signature)

(name, surname of head or authorized person)

#### The Customer

(signature)

(surname, name, patronymic name)

#### The Applicant

(signature)

(surname, name, patronymic name)